

CITIZEN
Citizen America, Inc.

ELECTRONIC CALCULATOR

WR-3000

Instruction Manual
Manual de Instrucciones
Livro de Especificações
Anweisungshandbuch
Manual d'Instructions
Istruzioni all'Uso
Gebruiksaanwijzing
Manual
Инструкция по эксплуатации
Installační Odkazník
إرشادات الاستخدام
Peraturan pemakaian
操作说明书
Εγχειρίδιο χρήσης
안내수집
คู่มือการใช้งานเครื่องคิดเลข

The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.
5-1-12, Tamaheicho, Nishi-Tokyo-Shi,
Tokyo 188-8511, Japan
E-mail: sales-e@systems.citizen.co.jp
http://www.citizen-systems.co.jp/

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN HOLDINGS CO., LTD.
Design and specifications are subject to change without notice.

Printed in China

1

WESEE MARK

If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within Europe Union.

Wenn die dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Hausmüll. Es gibt in Rahmen der WEEE-Richtlinie (Richtlinie 2002/96/EC) getrennte Sammelboxen für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mélangez pas à la poubelle avec vos autres déchets ménagers. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la réglementation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/CE) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne.

Los aparatos e los recipientes eléctricos e electrónicos (Directiva 2002/96/CE) no se deben mezclar con los residuos domésticos.

Si desce de desbarrar de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de cualquier género. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigentes únicamente en la Unión Europea.

Se desleštena getarwa via questo prodotto, non mescolarlo al rifiut generati di casa. Esiste un sistema di raccolta separata per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

Deposier dit product niet bij het gemeentelijk huishoudelijk afvalrecycling- en het milieuregime. Dit product behoort tot de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/96/EG) van speciale verpakkingen voor gebruikte elektronische producten, welke alleen geldt binnen de Europese Unie.

Não de este produto junto com o lixo doméstico, não o misture com o lixo comum. De acordo com legislação europeia da Diretiva 2002/96/CE - Política de Gestão dos Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (WEEE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

Ne smetate od bacenja ovog aparata, ne bacajte ga zajedno sa ostalim kućnim otpadom. Postoji posebna odredba za upotrebu elektronskih proizvoda i uređaja iz Direktive WEEE (Direktiva 2002/96/EZ) koja se odnosi na posebne kontejnere za upotrebu elektronskih proizvoda, koji su važeći samo u zemljama članicama Evropske Unije.

AM9885-00P

2

ENGLISH

FEATURES:

- Battery and solar powered calculator.
- 12-digit FEM liquid crystal display.
- Algebraic mode.
- Auto-power-off function.
- 2 keys roll-over function.
- Tax calculation.

KEY / SWITCH/SYMBOLS IDENTIFICATIONS

[ON/AC]	: Power on/all clear key
[CE/C]	: Clear entry key/ Clear key
[←]	: Shift-right key
[M+]	: Memory plus key
[M-]	: Memory minus key
[MRC]	: Memory recall key/clear key
[00]	: Double zero key
[√]	: Square root key
[M]	: Memory load/c
[E]	: Overflow-error
[TAX+]	: Amount with tax
[TAX-]	: Amount without tax

Spanish

CARACTERÍSTICAS:

- Calculadora solar/pila de sobremesa
- Pantalla de cristal líquido de 12 dígitos
- Modo algebraico
- Función de apagado automático

3

5. Función de alternar 2 teclas

6. Cálculo de impuestos

IDENTIFICACIONES DE SIMBOLOS DE TECLA / SELECTOR/PANTALLA:

[ON/AC]	: Tecla de encendido/borrar todo
[CE/C]	: Tecla de borrar ingreso de dato/borrar
[←]	: Tecla de desplazamiento hacia derecha
[M+]	: Tecla de memoria positiva
[M-]	: Tecla de memoria negativa
[MRC]	: Tecla de recobrar/borrar memoria
[00]	: Tecla de doble cero
[√]	: Tecla de raíz cuadrada
[M]	: Memoria cargada
[E]	: Error de desbordamiento
[TAX+]	: Monto con impuesto
[TAX-]	: Monto sin impuesto

Français

CARACTÉRISTIQUES :

- Calculatrice de bureau à double alimentation pile et solaire
- Affichage à cristaux liquide FEM 12 chiffres
- Mode algébrique
- Fonction arrêt automatique
- Fonction roll-over à 2 touches
- Calcul des taxes

IDENTIFICATIONS DE TOUCHE/INTERRUPTEUR/ SYMBOLES D'AFFICHAGE :

[ON/AC]	: Marche/touche tout effacer
[CE/C]	: Touche d'effacement d'entrée/Touche effacer

5

[←] : Touche de décalage droit

[M+] : Touche mémoire plus

[M-] : Touche mémoire moins

[MRC] : Touche de rappel de mémoire/touche effacer

[00] : Touche double zéro

[√] : Touche de Racine carrée

[M] : Mémoire chargée

[E] : Erreur de dépassement de capacité

[TAX+] : Monant avec taxes

[TAX-] : Monant sans taxes

Português

CARACTERÍSTICAS

- Calculadora solar/pilhas de secretária
- Visor de cristal líquido de 12 dígitos
- Modo algebraico
- Operação de ponto decimal fixo ou flutuante.
- Função de auto-power-off (desligamento automático).
- Função de rolamento de 2 teclas.
- Cálculo de taxa.

IDENTIFICAÇÃO DE SÍMBOLOS DE TECLA / INTERRUPTOR / EXIBIDOR

[ON/AC]	: Tecla de ligar e limpar
[CE/C]	: Limpar a tecla de entrada/tecla de Limpeza
[←]	: Tecla de Shift-right
[M+]	: Tecla de memória mais.
[M-]	: Tecla de memória menos
[MRC]	: Tecla de regresso/tecla de limpeza
[00]	: Tecla de zero duplo

6

[√] : Tecla de raíz o cuadrado

[M] : Memoria cargada

[E] : Erro de excesso

[TAX+] : Quantidade mais taxa

[TAX-] : Quantidade menos taxa

Deutsch

MERKMALE:

- Mit Batterie und Solarbatterie betriebener Taschenrechner.
- 12stellige FEM-Flüssigkristallanzeige.
- Algebra-Modus.
- Automatische Ausschaltfunktion.
- 5 Tasten für die Wendefunktion.
- Steuereberechnung.

TASTENSCHALTER/SYMBOLS IN DER ANZEIGE:

[ON/AC]	: Einschalten/Taste zum Löschen
[CE/C]	: Eingabe Löschen/Löschaste
[←]	: Taste zum Verschieben nach rechts
[M+]	: Speicher-Plus-Taste
[M-]	: Speicher-Minus-Taste
[MRC]	: Memory recall key/clear key
[00]	: Doppelmull-Taste
[√]	: Wurzelzeichen
[M]	: Speicher geladen
[E]	: Überlauffehler
[TAX+]	: Betrag mit Steuer
[TAX-]	: Betrag ohne Steuer

7

5. 2 toetsen verlenging functie.

6. Belasting berekening.

TOETSSEN/SCHAKELAARS/WEERGAVEN TEKENS INDENTIFICATIE:

[ON/AC]	: Stroom aan/alles wissen toets
[CE/C]	: Wis invoer toets/wis toets
[←]	: Verschuif-rechts toets
[M+]	: Geheugen plus toets
[M-]	: Geheugen min toets
[MRC]	: Geheugen oproep toets/wis toets
[00]	: Dubbel nul toets
[√]	: Wortel toets
[M]	: Geheugen opgeladen
[E]	: Overflow fout
[TAX+]	: Hoeveelheid met belasting
[TAX-]	: Hoeveelheid zonder belasting

한국어

특징:

- баттери 및 태양능결용 탁상형계산기
- 12-디지털 FEM 액정표시
- 대수 방식
- 자동으로 끄기 기능
- 2 키의 롤-오버 기능
- 세금계산

키/스위치/표시 심볼등의 구분

[ON/AC]	: 다시 키고/모든걸 삭제
---------	----------------

9

[CE/C] : 삭제하고 들어감 키/삭제 키

[←] : 시프트 오른쪽 키

[M+] : 더하기 기억 키

[M-] : 빼기 기억 키

[MRC] : 기억 회록 키/삭제 키

[00] : 백지리 키

[√] : 스퀘어 루트 키

[M] : 기억장치 로드

[E] : 과잉유출 발생

[TAX+] : 세금포함 금액

[TAX-] : 세금출액 금액

ภาษาไทย

คุณสมบัติ:

- เครื่องคิดเลขที่ใช้แบตเตอรี่และโซลาร์เซลล์
- จอแสดงผล FEM 12 หลัก
- โหมดพีชคณิต
- โหมดปิดอัตโนมัติ
- ฟังก์ชันรีล-โอเวอร์ 2 คีย์
- การคำนวณภาษี

การกำหนดชื่อปุ่ม/ตัวบ่งชี้/สัญลักษณ์บนจอ

[ON/AC]	: ปุ่มเปิด/ลบทั้งหมด
[CE/C]	: ปุ่มลบค่าที่ป้อนเข้า
[←]	: ปุ่มเลื่อนขวา
[M+]	: ปุ่มบวกหน่วยความจำ
[M-]	: ปุ่มลบหน่วยความจำ

10

[MRC] : ภาษีรวม/ค่าที่ป้อนเข้า

[00] : 00

[√] : ราก

[M] : หน่วยความจำ

[E] : ภัยล้นหน่วยความจำ

[TAX+] : ภาษีรวม

[TAX-] : ภาษีไม่รวม

中文

特色:

- 电池与太阳能电源计算器
- 12位数字 FEM 液晶屏幕
- 代数模式
- 自动关闭电源功能
- 二键变换功能
- 税额计算

按键 / 开关 / 符号定义:

[ON/AC]	: 电源开关 / 全部清除
[CE/C]	: 清除前次输入值键/清除键
[←]	: 右移键
[M+]	: 记忆累加计算键
[M-]	: 记忆累减计算键
[MRC]	: 显示记忆累加总计 / 清除记忆键
[00]	: 清零键
[√]	: 平方根键
[M]	: 记忆加载

11

Italiano

CARATTERISTICHE:

- Calcolatrice da tavolo alimentata a batteria e ad energia solare.
- Schermo a cristalli liquidi FEM a 12 cifre.
- Modo algebrico.
- Funzione di spegnimento automatico.
- Funzione roll-over a 2 tasti.
- Calcolo delle imposte.

TASTOSELETTORE / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI SULLO SCHERMO:

[ON/AC]	: Tasto Accensione/cancella tutto
[CE/C]	: Tasto Cancella immissione/Cancella
[←]	: Shift destro
[M+]	: Tasto memoria più
[M-]	: Tasto memoria meno
[MRC]	: Tasto richiamo/cancellazione memoria
[√]	: Tasto radice quadrata
[M]	: Memoria caricata
[E]	: Errore overflow (numero troppo grande)
[TAX+]	: Quantità con imposta
[TAX-]	: Importo senza imposta

Nederlands

KENMERKEN:

- Rekenmachine werkt op zonne-energie of batterij.
- 12-cijferig FEM vloeibaar-kristallen scherm.
- Algebra stand.
- Automatische stroomafsluiting

12

Bahasa Indonesia

KEISTIMEWAAN:

- Berdaya dengan bateri dan matahari mesin hitungan.
- 12-digit FEM cairan kristal pameran..
- Aljabar mode.
- Auto-power-off berfungsi.
- 2 keys roll-over berfungsi.
- Pajak perhitungan.

KEYS/WITCHE/DISPLAY LAMBANG PENGKENALAN:

[ON/AC]	: Corset start/corset key
[CE/C]	: Corset masuk key/Corset key
[←]	: Shift-right key
[M+]	: Memory tambah key
[M-]	: Memory kurang key
[MRC]	: Memory kembali key / Corset key
[00]	: Dobel nol key
[√]	: Akar kuadrat key
[M]	: Memory diisi
[E]	: Overflow-error
[TAX+]	: Tambah pajak
[TAX-]	: Tanpa pajak

Polish

DANE TECHNICZNE I FUNKCJE OBLICZENIOWE:

- Kalkulator biurkowy, zasilany energią słoneczną i bateriami

